

Saison de fermeture, restriction d'usage	<p>A: closure E: limitaci3n legal, restricci3n legal</p> <p>Restriction l3gale, qui n'implique pas n3cessairement l'3limination d'activit3s sp3cifiques comme fumer, camper ou entrer, qui pourraient d3clencher des incendies dans une zone donn3e.</p>
Saison des incendies	<p>A: fire season E: temporada de incendios, 3poca de peligro</p> <p>(1) P3riode(s) de l'ann3e pendant lesquelles les feux de for3ts sont susceptibles de se produire et d'affecter des ressources d'une valeur suffisante pour justifier des activit3s de protection contre les incendies; (2) dur3e juridiquement d3cr3t3e pendant laquelle les activit3s de br3lage sont r3gul3es par l'Etat ou l'autorit3 locale.</p>
Satellite d'exploitation g3ostationnaire pour l'3tude de l'environnement (GOES)	<p>A: Geostationary Operational Environmental Satellite (GOES) E: Sat3lite geoestacionario operativo para la observaci3n del medio ambiente</p> <p>Satellite mis au point par la NASA, suivis par la NOAA (Administration nationale des oc3ans et de l'atmosph3re) 3quip3 d'un instrument 3 cinq canaux (un visible, quatre infrarouges) et d'un radiom3tre 3 formation d'images destin3 3 d3tecter l'3nergie radiante et solaire 3 partir de zones 3chantillon de la terre. Ce syst3me, principalement con3u pour observer les nuages, fournit des mesures fr3quentes de r3gions sp3cifiques de l'h3misph3re occidentale. Le thermo senseur n'est pas habituellement capable de d3tecter les petits incendies.</p>
Saut 3 partir d'un h3licopt3re	<p>A: helijump E: salto desde helic3ptero</p> <p>Technique de d3ploiement de pompiers 3 partir d'h3licopt3res sur les sites o3 les h3licopt3res ne peuvent pas se poser. La m3thode implique un saut 3 ouverture command3e dans une tenue de protection 3 une altitude tr3s basse au dessus du sol.</p>
Saut de feu franchissant une ligne d'arr3t	<p>A: breakover E: fuego que rebasa la l3nea de defensa</p> <p>(1) Bordure d'incendie qui traverse une ligne coupe-feu destin3e 3 confiner l'incendie. (2) L'incendie qui s'ensuit.</p>
Saute de feu	<p>A: jump fire S :</p>
Sauteur 3 partir d'un h3licopt3re	
Scanner 3 infrarouge	<p>A: infrared scanner E: scanner de rayos infrarrojos</p>

	<p>Système optique électronique pour identifier ou obtenir une imagerie de radiation thermique infrarouge permettant de détecter les incendies sans fumée ou les périmètres d'incendie à travers la fumée. Peut aussi être utilisé pour cartographier les incendies. Le système peut être mis en œuvre à partir d'un avion ou manuellement, au sol.</p>
Schéma de classification d'Heinselmann	<p>A: Heinselmann Classification Scheme E: esquema de clasificación de Heinselmann</p> <p>Systèmes comportant six catégories de classification des régimes d'incendie en fonction de leur fréquence et de leur intensité.</p>
Séchage	<p>A: curing E: chamuscado</p> <p>Séchage et brunissement de la végétation herbacée ou des déchets.</p>
Séché	<p>A: cured E: chamuscado</p> <p>Débris ou végétation herbacée qui a séché et perdu sa couleur verte.</p>
Sécheresse	<p>A: drought E: sequía</p> <p>Période relativement longue caractérisée par des précipitations inférieures à la moyenne, intervenant généralement dans une zone étendue.</p>
Serpe	<p>A: brush hook E: podón, rozón</p> <p>Instrument lourd, muni d'une lame blanche, généralement courbée, pour protéger la lame des chocs contre les pierres et l'émoussement; conçu initialement pour couper les broussailles à la base et souvent utilisé comme hache.</p>
Service d'incendie	<p>A: fire agency E: servicio de incendios</p> <p>Groupe ou organisation officielle chargée et investie par la Loi de la responsabilité de la lutte contre les incendies dans une zone donnée ou sur certaines terres désignées.</p>
Service d'incendie	<p>A: fire duty E: trabajo de combate de incendios</p> <p>Engagement physique effectif dans une compagnie de pompiers, distincte du travail accompli par les équipes du siège de la compagnie ou dans la division de l'entretien; travail sur un feu</p>

	individuel réalisé par un pompier individuel ou par une compagnie de pompiers.
Service d'incendie	A: fire service E: servicio de incendios, organización de protección contra incendios Service de protection organisé contre le feu; ses membres, individuellement ou collectivement; les organisations associées qui apportent un appui aux organismes de protection contre le feu.
Service d'aide et de secours	A: assisting agency E: organismo colaborador Organisme collaborant directement à une tactique, ou organisme ressource d'un autre organisme.
Simulateur d'incendie	A: fire simulator E: simulador de incendios Dispositif de formation (généralement constitué d'une série intégrée de divers types de projecteurs et d'un grand écran) qui sur impressionne un incendie simulé, de la fumée, etc. sur un paysage projeté, dans le but de former les personnels de lutte contre les incendies dans différentes situations d'incendie et avec différentes techniques d'extinction de feux.
Simulateur de feu	A: fire model E: modelo de incendio Modèle informatisé qui, à l'aide d'informations données, prévoit la propagation du feu, en fonction des caractéristiques de la météo, des combustibles et de la topographie.
Sinistre	A: incidente E: incendio, incidente Phénomène anthropique ou naturel (dans cette terminologie, sinistre signifie incendie de forêt), qui nécessite l'action ou le soutien d'un personnel d'urgence pour prévenir ou minimiser les pertes de vies ou les dommages aux biens et/ou aux ressources naturelles (Eléments du système de commandement du sinistre [ICS]).
Situation nécessitant des renforts	A: extended attack incident E: ataque prolongado al incendio Feu de forêt qui n'a pas été contenu par l'attaque initiale et pour lequel des renforts, demandés par le chef de l'attaque initiale, sont en route ou en train d'arriver. L'appel à des renforts n'intervient que si le niveau de complexité du sinistre dépasse les capacités du commandement de l'attaque initiale.

Solution de mousse	<p>A: foam solution E: solución de espuma</p> <p>Type de mousse à faible foisonnement et qui manque donc de structure à bulles, lorsqu'elle est utilisée pour nettoyer et assommer le feu.</p>
Source diffuse	<p>A: area source E: área de origen de contaminación del aire</p> <p>Catégorie de source de pollution de l'air qui s'étend généralement sur une grande zone. Les feux prescrits, les feux de champs, les chauffages domestiques et les feux incontrôlés sont des exemples de sources diffuses.</p>
Stabilité atmosphérique	<p>A: atmospheric stability E: estabilidad atmosférica</p> <p>Terme météorologique faisant référence à la résistance de l'atmosphère aux turbulences et aux mouvements verticaux (ascendants). S'agissant des activités d'aménagement de protection contre les incendies, l'atmosphère est généralement décrite comme neutre, stable – ou instable – selon le gradient adiabatique de sécheresse (DALR).</p> <p>(1) Atmosphère neutre: la baisse de la température avec l'altitude est égale au darl (l'atmosphère n'aide ni ne gêne les grands mouvements verticaux). (2) Atmosphère stable: la baisse de la température avec l'altitude est moins importante que le darl (l'atmosphère tend à empêcher les grands mouvements verticaux). (3) Atmosphère instable: la baisse de la température avec l'altitude est plus importante que le darl (l'atmosphère tend à aider les grands mouvements verticaux) (cf. Instabilité, Inversion).</p>
Station météo incendie	<p>A: fire weather station E: estación meteorológica de incendios</p> <p>Station météorologique équipée pour mesurer les éléments de météo incendie. Une station météorologique primaire est celle qui fournit les informations météo nécessaires pour permettre un traitement informatique des indices de risques d'incendies. Une station météo incendie secondaire ne fournit pas ce niveau d'information mais propose plutôt des données supplémentaires sur les conditions météo.</p>
Substance carbonisée, zone carbonisée, résidu charbonneux	<p>A: char E: zona calcinada/ quemada</p> <p>Restes carbonisés de matières combustibles après un incendie de forêt.</p>

Sulfate épaissi avec de la gomme (GTS)	<p>A: gum-thickened sulphate (GTS) E: sulfato espesado con goma</p> <p>Produit chimique sec mélangé avec de l'eau pour former un produit retardant pâteux.</p>
Surface brûlée	<p>A : burn E: superficie quemada</p> <p>(1) Lieu ou surface brûlée par un incendie de forêt ou par un feu contrôlé. (2) Référence à un feu en activité. (3) Blessure causée par un agent cautérisant, la chaleur d'un feu ou par un objet brûlant. a) Brûlure au premier degré: brûlure qui ne cause que de la douleur, de la rougeur et un gonflement. b) Brûlure au second degré: brûlure dans laquelle la peau est couverte de cloques. c) Brûlure du troisième degré: chair brûlée avec carbonisation.</p>
Système agrosylvopastoral	<p>A: agrosilvopastoral system E: sistema agrosilvopastoril</p> <p>Système d'occupation des sols dans lequel les plantes ligneuses pérennes coexistent sur les mêmes espaces que les cultures et les animaux, avec un système de répartition des cultures, ou d'agroforesterie. Dans la gestion des incendies, des systèmes agrosylvopastoraux sont implantés sur des pare-feux (en particulier les pare-feux ombragés) pour réduire les risques d'incendie en modifiant la végétation de sous-étage et la couverture du sol (cf. Pare-feux)</p>
Système canadien d'évaluation du risque d'incendie	<p>A: Canadian Forest Fire Danger Rating (CFFDR) System E: Sistema Canadiense de Evaluación del Grado de Peligro</p> <p>Système national d'évaluation du risque d'incendie du Canada. Le CFFDR intègre tous les guides d'évaluation du danger d'incendie et la prévision du comportement des incendies, comme le Système canadien d'indexation météorologique des incendies de forêts et le Système canadien de prévision du comportement des incendies de forêt.</p>
Système canadien de prévision du comportement des incendies de forêt	<p>A: Canadian Forest Fire Behaviour Prediction (CFFBP) System E: Sistema Canadiense de Previsión del Grado de Peligro de Incendio Forestal</p> <p>Sous-système du système canadien de classification des risques d'incendie de forêt. Le système FPB propose des informations quantitatives de comportement d'incendie sélectionnés pour les principaux types de combustibles et de situations topographiques. Par exemple, le taux de propagation du foyer d'incendie, qui peut</p>

	<p>être ajusté aux effets mécaniques de la pente, est exprimé en mètres par minute (m/min.). Le système dépend partiellement des données du Système canadien d'indexation des incendies de forêt.</p>
<p>Système d'extinction par explosif répandant du retardant</p>	<p>A: fireline explosives E: explosivos para la línea de fuego</p> <p>Bobines spéciales contenant des explosifs qui sont déclenchés pour créer une ligne d'arrêt de feu au niveau des combustibles se trouvant sur le sol.</p>
<p>Système de coordonnées géographiques</p>	<p>A: Geographic Coordinate System E: Sistema de coordenadas geográficas</p> <p>Le système de coordonnées géographiques standard se base sur les latitudes nord ou sud de l'équateur et les longitudes est ou ouest du premier méridien de référence de Greenwich. La carte et le point de contrôle des références sont exprimés en degrés, minutes et secondes, portés au nombre de décimales correspondant à l'exactitude avec laquelle les localisations ont été établies.</p>
<p>Système de positionnement global (GPS)</p>	<p>A: Global Positioning System (GPS) E: Sistema de posicionamiento global</p> <p>Système de 24 satellites sur orbite haute qui fournit (selon le récepteur utilisé) un positionnement en trois dimensions (latitude, longitude, altitude), la vitesse, la trajectoire et le transfert mondial de l'information.</p>
<p>Système de production de mousse</p>	<p>A: foam system E: técnicas para la producción de espuma</p> <p>Dispositif technique utilisé pour mélanger une mousse concentrée avec de l'eau (pour faire une solution) et ensuite pomper et mélanger la solution avec l'air pour produire de la mousse, la transporter et l'appliquer.</p>
<p>Système de recherche et de gestion des informations administratives et sur les feux de forêts (AFFIRMS)</p>	<p>A: Administrative and Forest Fire Information Retrieval and Management System (AFFIRMS) E: Sistema de Gestión y localización de Información Administrativa y sobre Incendios Forestales.</p> <p>Système de recherche et de gestion des informations administratives et sur les feux de forêts. Ce système, informatisé, permet, par compilation des observations et des prévisions météorologiques sur les incendies, d'informatiser les indices de risques d'incendie (NWCG).</p>
<p>Système d'information géographique (SIG)</p>	<p>A: Geographic Information System (GIS) E: Sistema de Información Geográfica (SIG)</p> <p>Système informatisé conçu pour permettre aux utilisateurs de</p>

	recueillir, gérer et analyser de grandes quantités d'informations à référence spatiale ainsi que les données attributaires. Dans une approche SIG dite 'combinaison de couches d'information', différentes couvertures de données peuvent être combinées de toutes les façons possibles pour créer des cartes thématiques.
Système d'information sur les incendies	<p>A: fire information system E: sistema de información sobre incendios</p> <p>Système d'information destiné à aider les prises de décision en matière de gestion des incendies. Les systèmes avancés d'information sur les incendies intègrent les principales sources d'informations nécessaires (par ex. les conditions de la végétation – y compris l'historique des incendies – la topographie, la météo incendie, les modèles de comportement du feu, les données de détection et de suivi des incendies en temps réel ou presque réel, les ressources de gestion des incendies, l'information sur les infrastructures et les activités de pré extinction), à partir d'un Système d'information géographique (GIS) avec une distribution de l'information en temps réel ou un accès en temps réel par le biais des télécommunications.</p>
Systèmes de production de mousse à air comprimé	<p>A: compressed air foam systems E: sistemas de aire comprimido para la producción de espuma</p> <p>Terme générique pour décrire les systèmes de production de mousse comprenant un compresseur (ou une source d'air), une pompe à eau et une solution de mousse.</p>